

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

En la noche brillamos

A. R.

En muchos sentidos, brillamos en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. Por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

***Puntuar
de otra
forma***

El País, 02.04.22, 3

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

En principio, proponemos solamente un cambio de puntuación, además de añadir la conjunción **y** a la enumeración trimembre. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En muchos sentidos, brillamos en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. **Por** cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

En muchos sentidos, brillamos —en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias— **por** cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás **y** por los valores que representamos.

1) Aislamos, entre rayas, el complemento circunstancial de tiempo situado entre el verbo y el triple complemento circunstancial de causa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En muchos sentidos, brillamos en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. **Por** cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

En muchos sentidos, brillamos —**en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias**— por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 293). Sin embargo, en nuestro texto, el punto separaba la oración de sus complementos circunstanciales.

Según la normativa, “como norma general, la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía...* 2010: 313).

Además, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Entre paréntesis y rayas, optamos por estas, que tienen igual función (*Ortografía...* 2010: 374).

2) Proponemos añadir la conjunción **y** entre los dos últimos elementos de la enumeración trimembre, que consideramos enumeración completa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En muchos sentidos, brillamos [...] **por** cómo avanzamos juntos, **por** cómo nos comparamos con los demás, **por** los valores que representamos.

En muchos sentidos, brillamos [...] **por** cómo avanzamos juntos, **por** cómo nos comparamos con los demás **y por** los valores que representamos.

3) Por último, proponemos dos cambios de orden. Reproducimos las tres versiones (la original primero):

En muchos sentidos, **brillamos** en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. **Por** cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias, en muchos sentidos, brillamos por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias, brillamos[,] **en muchos sentidos**[,] por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.

3.1) Anteponeamos el segmento último, demasiado alejado de *brillamos* (verbo al que complementa). Reproducimos ambas versiones:

En muchos sentidos, **brillamos** en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. **Por** cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias[,] en muchos sentidos, brillamos por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.

Por otro lado, “se recomienda escribir coma cuando el complemento introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En México, hace ya tiempo que en la prensa especializada se trata este asunto* (Ortografía... 2010: 316).

3.2) Sin embargo, resultará más clara la relación sintáctica si reubicamos, detrás de *brillamos* el segmento *en muchos sentidos* (complemento circunstancial de modo). Reproducimos ambas versiones:

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias, **en muchos sentidos**, brillamos por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás...

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias, brillamos[,] en muchos sentidos[,] por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás...

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).

Antes de terminar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

En muchos sentidos, brillamos en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias. Por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás, por los valores que representamos.

En muchos sentidos, brillamos —en la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias— por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.

En la noche oscura del mundo pandémico, de grandes guerras y pulsos de potencias, brillamos, en muchos sentidos, por cómo avanzamos juntos, por cómo nos comparamos con los demás y por los valores que representamos.